

## **EATA Translation of TA Terminology:**

*We thank Ian Stewart and Vann Joines for permission to base this material on the Glossary within TA Today, Lifespace Publishing.*

*We thank Silvina Orsi Siquot for the translation below.*

*Please advise any queries, updates, or additions to Julie Hay on [julie@juliehay.org](mailto:julie@juliehay.org) in English please!).*

<b>English</b>	<b>Español</b>
A1	A1
A2	A2
A3	A3
Activity	Actividad
Adapted Child	Niño Adaptado
Adult Ego-State	Estado del Yo Adulto
Adult in the Child	Adulto en el Niño
After Script	Guión Después
Agitation	Agitación
Allower	Permiso
Almost Script	Guión Casi
Always Script	Guión Siempre
Angular Transaction	Transacción Angular
Antiscript	Antiguión
Area	Área
Attribution	Atribución
Authentic Feeling	Sentimiento Auténtico
Autonomy	Autonomía
Awareness	Consciencia
Banal Script	Guión Banal
Basic Position	Posición Básica
Behavioural Diagnosis	Diagnóstico Conductual
Blamer	Culpador
Blocking Transaction	Transacción Bloqueante
C1	N1
C2	N2
C3	N3
Cathexis	Catexis

Child ego-state	Estado del Yo Niño
Child in the Child	Niño en el Niño
Complementary Transaction	Transacción Complementaria
Con	Cebo
Conditional Stroke	Caricia Condicional
Constancy Hypothesis	Hipótesis de Constancia
Constant	Constante
Contamination	Contaminación
Content	Contenido
Contract	Contrato
Controlling Parent	Padre Controlador
Counterfeit Stroke	Caricia Falsa
Counterinjunctions	Contramandatos
Counterscript	Contraquiión
Critical Parent	Padre Crítico
Crossed Transaction	Transacción Cruzada
Crossup	Confusión
Decision	Decisión
Decisional Model	Modelo Decisional
Delusion	Desilusión
Despairer	Desesperanzador
Discounting	Descuento
Discount Matrix	Matriz de Descuento
Doing Nothing	No Hacer Nada
Drama Triangle	Triángulo Dramático
Driver	Impulsor
Duplex Transaction	Transacción Doble
Early Decision	Decisión Temprana
Egogram	Egograma
Ego-state	Estado del Yo
Ego-state Model	Modelo de los Estado del Yo
Electrode	Electrodo
Episcript	Epiguión
Excluding	Excluyente
Exclusion	Exclusión
Executive	Ejecutivo

Existential Position	Posición Existencial
First-Degree	Primer Grado
First-Order Model	Modelo de Primer Orden
First Rule of Communication	Primera Norma de Comunicación
Formula G	Fórmula G
Frame of Reference	Marco de Referencia
Free Child	Niño Libre
Function	Función
Functional Model	Modelo Funcional
Gallows	Horca
Game	Juego
Game Formula	Fórmula de Juego
Game Plan	Plan de Juego
Gimmick	Flaqueza
Grandiosity	Grandiosidad
Hamartic Script	Guión Trágico
Historical Diagnosis	Diagnostico Histórico
Incapacitation	Incapacitación
Incongruity	Incongruencia
Injunctions	Mandatos
Integrated Adult	Adulto Integrado
Intimacy	Intimidad
Level	Nivel
Life Course	Curso de Vida
Life Position	Posición de Vida
Life-Script	Guión de Vida
Little Professor	Pequeño Profesor
Loser	Perdedor
Losing Script	Guión de Perder
Magical Parent	Padre Mágico
Marshmallow-Throwing	Darle un Caramelo a un Niño para Luego Quitárselo
Martian	Marciano
Miniscript	Miniguión
Mode	Modo
Natural Child	Niño Natural
Negative Stroke	Caricia Negativa

Never Script	Guión Nunca
Non-Winner	No Ganador
Non-Winning Script	Guión de No Ganar
Nurturing Parent	Padre Nutritivo
Ogre (Parent)	Ogro (Padre)
OK Corral	OK Corral
Open-Ended Script	Guión de Fin Abierto
Options	Opciones
Overadaption	Sobreadaptación
P1	P1
P2	P2
P3	P3
PAC Model	Modelo PAN
Parallel Transaction	Transacción Paralela
Parent Ego-state	Estado del Yo Padre
Parent in the Child	Padre en el Niño
Passive Behaviour	Conducta Pasiva
Passivity	Pasividad
Pastime	Pasatiempo
Payoff	Desenlace
Permissions	Permisos
Persecutor	Perseguidor
Phenomenological Diagnosis	Diagnóstico Fenomenológico
Pig Parent	Padre Cerdo
Plastic Stroke	Caricia de Plástico
Positive Stroke	Caricia Positiva
Prejudice	Prejuicio
Primary Driver	Impulsor Primario
Process	Proceso
Program	Programa
Psychological-Level Message	Mensaje de Nivel Psicológico
Racket	Montaje
Racketeering	Chantaje Emocional
Racket Feeling	Sentimiento Parásito
Racket System	Sistema de Guión
Real Self	Self Real

Rebellious Child	Niño Rebelde
Recognition-Hunger	Hambre de Reconocimiento
Redecision	Redecisión
Redefining	Redefinición
Redefining Transaction	Transacción Redefinitoria
Rescuer	Salvador
Response	Respuesta
Ritual	Ritual
Rubberband	Elástico
Script	Guión
Script Matrix	Matriz de Guión
Script Message	Mensaje de Guión
Script Signal	Señal de Guión
Scripty	De Guión
Second-Degree	Segundo Grado
Second-Order (Structural Model)	Modelo de Segundo Orden (Estructural)
Second-Order Symbiosis	Simbiosis de Segundo Orden
Second Rule of Communication	Segunda Norma de Comunicación
Social Diagnosis	Diagnóstico Social
Social-Level Message	Mensaje de Nivel Social
Somatic Child	Niño Somático
Spontaneity	Espontaneidad
Stamp	Cupón
Stimulus	Estímulo
Stimulus-Hunger	Hambre de Estímulos
Stopper	Frenador
Stroke	Caricia
Stroke Bank	Banco de Caricias
Stroke Economy	Economía de Caricias
Stroke Filter	Filtro de Caricias
Stroke Quotient	Cociente de Caricia
Stroking Profile	Perfil de Caricias
Structural Analysis	Análisis Estructural
Structural Model	Modelo Estructural
Structural Pathology	Patología Estructural
Structure	Estructura

Sweatshirt	Camiseta
Switch	Cambio
Symbiosis	Simbiosis
Tangential Transaction	Transacción Tangencial
Third-Degree	Tercer Grado
Third Rule of Communication	Tercera Norma de Comunicación
Time-Structuring	Estructuración del Tiempo
Trading Stamp	Cupón Comercial
Transaction	Transacción
Transactional Analysis	Análisis Transaccional
Type	Tipo
Ulterior Transaction	Transacción Ulterior
Unconditional Stroke	Caricia Incondicional
Until Script	Guión Hasta
Vector	Vector
Victim	Víctima
Violence	Violencia
Winner	Ganador
Winning Script	Guión de Ganador
Witch (Parent)	Brujo (Padre)
Withdrawal	Aislamiento